

はじめに

外国人の皆さん刈谷市での生活はいかがですか？
日本語ができなくていろいろなところでお困りのことと思います。
こうしたことを少しでも解消するため、刈谷市で生活しておられる
外国人の皆さんのために外国語版の暮らしのガイドブックを作成し
ました。

日常生活で分からないことや困った時このガイドブックを開いて
みてください。この中でよく分からないことがありましたら、この
本の日本語訳文を日本人に示して聞いてみてください。さらに詳し
いことを知りたい時はそれぞれの窓口へお尋ねください。また、こ
のガイドブックの中に書かれていないことで分からないことがあり
ましたら、同様に窓口でお尋ねください。

刈谷市で生活される外国人の皆さんも私たちと同じ刈谷市民で
す。これからも皆さんと快適な生活を過ごしたいと思います。そし
て、外国人の皆さんにとっても刈谷市での生活が楽しいものになる
ことを願っています。

平成23年9月

刈 谷 市

INTRODUÇÃO

Como está sua vida na cidade de Kariya?
A incompreensão da língua japonesa, deve causar
inúmeras dificuldades em diversas situações. Pois lançamos
este Guia em línguas estrangeiras para facilitar a vida dos
estrangeiros residentes em Kariya.

Quando se sentir em dificuldades consulte este guia. Se
houver algo dentro deste guia que não entenda muito bem,
pergunte a um japonês, mostrando o livro na parte traduzida
em japonês. Se necessitar de informações mais detalhadas,
consulte no balcão de informações de cada seção. No
mais, quando necessitar de outras informações que não
constam nesse guia, consulte nos setores referentes,
também.

Os estrangeiros que vivem em Kariya, também fazem parte
da comunidade nossa.
Gostaríamos de continuar com este convívio agradável
com todos vocês. Desejamos que todos possam aproveitar
ao máximo a vida em Kariya.

Setembro/2011 (Heisei 23)

Prefeitura Municipal de Kariya